

N° 1454.

---

## ESTONIE ET LITHUANIE

Echange de notes comportant un arrangement sur les facilités à accorder aux ressortissants des deux pays pour favoriser le trafic. Kaunas (Kovno), le 21 mai 1924.

---

## ESTONIA AND LITHUANIA

Exchange of Notes constituting an Agreement concerning Facilities to be granted to Subjects of the two Countries in order to encourage Traffic. Kaunas (Kovno), May 21, 1924.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1454. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE ESTONIAN AND LITHUANIAN GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT CONCERNING FACILITIES TO BE GRANTED TO SUBJECTS OF THE TWO COUNTRIES IN ORDER TO ENCOURAGE TRAFFIC. KAUNAS (KOVNO), MAY 21, 1924.

---

*French official text communicated by the Estonian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place May 2, 1927.*

---

ESTONIAN LEGATION  
IN LITHUANIA.

N<sup>o</sup> 443.

KOVNO, May 21, 1924.

YOUR EXCELLENCY,

As a result of our conversations during the Kovno Conference, regarding the traffic facilities to be accorded to nationals of our respective countries, I have the honour to submit to you, on behalf of the Estonian Government, the following proposals :

The Legations and consular establishments of each of the two countries shall be authorised to grant visas to nationals of the other State, on presentation of a passport for abroad and without reference to the central authorities, valid for one year for repeated return journeys to the other country ; these visas shall carry the right of remaining in the other country for fourteen days on each occasion, without special permit.

The Legations and consular establishments of the two countries shall charge a fee of ten gold francs for the yearly visas.

Nationals of the two countries who are obliged to prolong their stay for more than fourteen days must obtain from the competent authorities a residence permit for which they shall pay the fees established by the regulations in each country. On leaving the country, they shall procure from the competent authorities a departure permit, for which one gold franc shall be paid.

Nationals of the two countries shall be granted, without fee, for one or more journeys in conformity with the entrance visas issued by the country of destination, transit visas which will allow them to stay in the country of transit for four days on each journey.

Visas shall be stamped on the service cards of railway employees going to and fro between the two countries, and on a collective list for members of excursion parties.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations.

The above-mentioned provisions shall come into force on June 15th next, and shall remain in operation indefinitely unless denounced in advance.

Awaiting the assurance of your agreement by note, I have the honour to be, etc., etc.

K. TOFER,

*Deputy Minister for Foreign Affairs.*

To His Excellency

M. E. Galvanauskas,

President of the Council and

Minister for Foreign Affairs of Lithuania,

Kovno.

REPUBLIC OF LITHUANIA,  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS.

N<sup>o</sup> 7799.

KOVNO, *May 21, 1924.*

SIR,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of to-day's date in which you were good enough to submit to me, as a result of our conversations during the Kovno Conference regarding the traffic facilities to be accorded to nationals of our respective countries, the following proposals :

“ The Legations and consular establishments of each of the two countries shall be authorised to grant to nationals of the other State, on presentation of a passport for abroad, and without reference to the central authorities, visas which shall be valid for one year for repeated return journeys to the other country ; these visas shall carry the right of remaining in the other country for fourteen days on each occasion, without special permit.

“ The Legations and consular establishments of the two countries shall charge a fee of ten gold francs for the yearly visas.

“ Nationals of the two countries who are obliged to prolong their stay for more than fourteen days must obtain from the competent authorities a residence permit, for which they shall pay the fees established by the regulations in each country. On leaving the country, they shall procure from the competent authorities a departure permit, for which one gold franc shall be paid.

“ Nationals of the two countries shall be granted, without fee, for one or more journeys in conformity with the entrance visas issued by the country of destination transit visas, which will allow them to stay in the country of transit for four days on each journey.

“ Visas shall be stamped on the service cards of railway employees going to and fro between the two countries, and on a collective list for members of excursion parties.

“ The above-mentioned provisions shall come into force on June 15 next, and shall remain in operation indefinitely, unless denounced in advance.”

I have the honour to inform you that the Lithuanian Government accepts the foregoing proposals and will apply them on and after June 15, 1924.

I have the honour to be, etc., etc.

E. GALVANAUSKAS,  
*President of the Council,  
Minister for Foreign Affairs.*

To His Excellency,  
The Minister for Foreign Affairs  
of the Estonian Republic,  
Tallinn.